424 354 - MOLUSK - Notice - Format : 180 x 600 mm - Taille du texte : 8 pt, interl. 9,6 pt, étroitisé à 85 % - Version CEE 3 - Dossier 4579 - 25/03/2015
Allemand / Turc / Polonais / Bulgare

MOLUSK®
Lösung zur Anwendung auf der Haut
Dermal solüsyon
Roztwór na skórę
Дермален разтвор за локално приложение

Zur Behandlung von
Molluscum contagiosum

Molluscum contagiosum
hastalığının tedavisi içindir

Leczenie mięczaka zakaźnego

Лечение на
Molluscum contagiosum

DE

MOLUSK®
Lösung zur Anwendung auf der Haut

LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE MOLUSK® VERWENDEN.
SIE ENTHÄLT WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DIE ANWENDUNG.

Molluscum contagiosum ist eine gutartige virale Hauterkrankung verursacht durch ein Pockenvirus. Dabei zeigen sich erhobene Papeln oder Knötchen auf der Haut, üblicherweise bei Kindern zwischen 2 und 5 Jahren, aber auch Jugendliche und Erwachsene können davon betroffen sein.
MOLUSK® 10%iges Kaliumhydroxid ist ein ätzendes Produkt mit einem sehr basischen pH-Wert und ätzender Wirkung außen auf die Haut, das die Eiweißsubstanzen des Gewebes denaturiert.

Diagramm der Wirkung von MOLUSK® im zeitlichen Verlauf:

ANWENDUNG
Einmal täglich anwenden, bis die Wundstelle rot wird.

DIE WUNDSTELLE WIRD ROT
Nach 4–6 Tagen wird die betroffene Wundstelle rot, gereizt oder entzündet. ENDE DER BEHANDLUNG dieser Wundstelle.

VERSCHWINDEN DES KNÖTCHENS
2–5 Wochen später verschwindet das Knötchen ganz.

HALTEN SIE SICH GENAU AN DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.

Indikationen
Zur lokalen Behandlung der Haut bei *Molluscum contagiosum*.

Gebrauchsanweisung
WARNUNG: DIESES PRODUKT WIRKT ÄTZEND. ES WIRD ZUM VERÄTZEN VERWENDET. TRAGEN SIE DIE LÖSUNG NUR AUF DIE BETROFFENEN STELLEN AUF. HALTEN SIE SICH GENAU AN DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.
Das Produkt sollte **einmal am Tag** angewendet werden, sofern Ihr Arzt nichts Anderes verordnet hat.

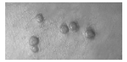
Es muss täglich neu angewendet werden, bis eine **Rötung**, Hautreizung oder Schwellung an der Wundstelle **auftritt**. Dies ist in der Regel innerhalb von 4–6 Tagen der Fall. Nun sollten Sie **mit der Behandlung aufhören** und die Lösung nicht mehr auf die Wundstelle auftragen. Die Entzündung zeigt an, dass das *Molluscum contagiosum* in Kürze verschwindet. Dies wird in den nächsten 2–5 Wochen der Fall sein. Tritt keine Entzündung auf, so können Sie das Produkt weiterhin so lange an der Wundstelle anwenden, bis sie sich entzündet.

WARNUNG: Wenn Sie eine bereits entzündete oder gereizte Wundstelle weiter behandeln, riskieren Sie eine Geschwürbildung im behandelten Bereich.
Wenden Sie die Lösung daher keinesfalls mehr als 10 Tage hintereinander an. Sollten Sie dies an einem Tag vergessen, wenden Sie sie am darauffolgenden Tag nicht zweimal an. Nur einmal täglich anwenden, bis die Wundstelle rot wird.

So wenden Sie das Produkt an
Dieses Produkt darf nur von Erwachsenen angewendet werden.
Kinder sollten es nicht anwenden und nicht anfassen, nachdem es von einem Erwachsenen aufgetragen wurde.

SCHRITT 1: ANWENDUNG
Schrauben Sie die Kappe von der Flasche und tauchen Sie das Stäbchen in die Flasche. Entnehmen Sie das feuchte Anwendungsstäbchen und wenden Sie das Produkt wie folgt an: Pinseln Sie jede Wundstelle mit der Bürstenspitze **so sorgfältig wie möglich** ein (vermeiden Sie dabei, die gesunde Haut um die Wundstelle herum zu berühren, denn das würde Hautreizungen hervorrufen).
WARNUNG: Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit nicht mit gesunder Haut oder einer anderen Oberfläche (Kleidung, empfindliche Oberflächen, usw.) in Berührung kommt, denn sie wirkt ätzend.

SCHRITT 2: EIN BIS ZWEI MINUTEN LANG WARTEN (TROCKNEN LASSEN)
Lassen Sie nach dem Auftragen mit der Bürste die Wundstelle ein bis zwei Minuten lang trocknen.
Achten Sie darauf, dass Kinder die eingepinselten Hautstellen nicht berühren, solange die Flüssigkeit trocknet.



Typische Stellen mit Molluscum contagiosum-Befall

SCHRITT 3: ENTFERNEN (ABWASCHEN)
Wenn die Flüssigkeit getrocknet ist, reinigen Sie den behandelten Bereich mit Wasser (am besten mit einer wassergetränkten Mullbinde), um die Reste des Produktes zu entfernen, und waschen Sie sich mit reichlich Wasser die Hände.

Nachfolgende Anwendungen:
Wiederholen Sie die oben genannten Schritte.
Bei wiederholter Anwendung können Sie das Produkt mit eingeschraubtem Anwendungsstäbchen aufheben.

Brechen Sie die Behandlung ab, wenn Sie eine Hautreizung, Rötung oder Schwellung der behandelten Wundstelle bemerken. Sie weist darauf hin, dass die Behandlung beendet ist. Nun müssen Sie noch ein paar Wochen warten, bis die Wundstelle ganz verschwindet.

Es ist wichtig, dass Sie an den behandelten Stellen nicht kratzen und sie nicht berühren, bis sie ganz verschwunden sind, um eine erneute Infektion zu vermeiden.

Chemische Zusammensetzung
MOLUSK® ist eine 10%ige Kaliumhydroxid-Lösung.

Warnungen
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Kindern unter zwei Jahren, es sei denn, Ihr Arzt rät Ihnen dazu.
- Nicht anwenden bei dünner oder sensibler Haut, wie auf Schleimhäuten oder in der Augenregion. Diese Substanz darf unter keinen Umständen mit den Augen in Berührung kommen.
- Nicht schlucken. Eine Anwendung im Gesicht wird nicht empfohlen.
- Nicht anwenden bei infiziertem *Molluscum contagiosum*.
- Nicht anwenden bei gereizter oder infizierter, geröteter oder entzündeter Haut.
- Nicht anwenden bei anormalen Hautzuständen.
- Für Diabetiker nicht geeignet, da bei ihnen der betroffene Bereich nicht so schnell, beziehungsweise nicht vollständig heilt.
- Wenn Sie stillen, sorgen Sie unbedingt dafür, dass die behandelten Hautteile nicht mit dem Baby in Berührung kommen können.
- Nicht anwenden, wenn Sie gegen einen der Bestandteile des Produkts allergisch sind.

Diese Behandlung kann zeitweise Juckreiz, Hautreizungen oder ein Brennen zur Folge haben.
Eine Hyper- oder Hypopigmentierung kann auftreten, nachdem das behandelte *Molluscum contagiosum* verschwunden ist, wird aber in Kürze abklingen.

Bei zufälliger Berührung:
- Sollte das Mittel mit den Augen in Berührung kommen, waschen Sie Ihre Augen sofort 15 Minuten lang mit viel Wasser aus und suchen Sie ärztliche Hilfe auf.
- Sollte das Mittel mit gesunder Haut in Berührung kommen, waschen Sie diese sofort mit viel Wasser ab.
- Reiben Sie sich nicht die Augen oder Schleimhäute, wenn Sie das Produkt mit den Fingern berührt haben. Waschen Sie sich unverzüglich die Hände.

Weitere Vorsichtsmassnahmen
- Bewahren Sie das Produkt für Kinder unzugänglich auf.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Kleidung oder anderen Materialien, die von ätzenden Substanzen zersetzt werden können.

Werfen Sie geöffnete Flaschen nach spätestens vier Wochen weg. Dieses Produkt sollte nicht über das Abwasser oder Haushaltsabfälle entsorgt werden. Bringen Sie es zur Entsorgung in Ihre Apotheke.

Empfehlung
Molluscum contagiosum ist eine gutartige ansteckende Hautinfektion. Vermeiden Sie, um eine Ausbreitung des Virus zu verhindern, sich zu kratzen. Vermeiden Sie jeden direkten Hautkontakt zwischen dem betroffenen Bereich und der Haut anderer Personen, sowie jeden Kontakt über Handtücher, Schwämme, Badewanne, Schwimmbad usw.

Darreichung
MOLUSK® wird versiegelt mit einem Anwenderstäbchen geliefert. Enthält 3 g Lösung.
Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung bis zum Ablauf des Haltbarkeitsdatums des Produktes auf.

Letzte Überarbeitung: März 2015.

⚠ **WARNUNG: Dieses Produkt wirkt ätzend.**

TR

MOLUSK®, Dermal solüsyon

MOLUSK® KULLANMADAN ÖNCE KULLANMA TALİMATLARINI DİKKATLE OKUYUN NASIL KULLANILACAĞIYLA İLGİLİ ÖNEMLİ BİLGİLER İÇERİR

Molluscum contagiosum bir poks virüsünün neden olduğu, bulaşıcı, iyi huylu, viral bir deri enfeksiyonudur. Bu hastalık deride kabarık papül veya nodüller oluşmasına neden olur ve genellikle 2 ile 5 yaş arası çocuklarda yaygındır; ancak gençleri ve yetişkinleri de etkileyebilir.
%10 potasyum hidroksit içeren MOLUSK® çok yüksek alkali pH değerindedir ve dokudaki protein maddelerin yapısını bozarak deri üzerinde dışarıdan yakıcı etki gösteren aşındırıcı bir üründür.

MOLUSK® solüsyonunun zaman içinde etki diyagramı:

UYGULAMA
Hergün yalnızca günde 1 kez uygulayın.

LEZYON KIZARIR
4–6 gün sonra, lezyonun tabanı kızarır, tahriş olur veya yanar.
Bu durum tedavinin SONLANDIRILMASI gerektiği anlamına gelir.

MOLLUSCUM KAYBOLUR
2–5 hafta sonra molluscum tamamen kaybolur.

"KULLANMA TALİMATLARI"NDAKİ YÖNERGELERİ DİKKATLE UYGULAYIN

Endikasyonları
Molluscum contagiosum hastalığının lokal dermal tedavisi.

Kullanma talimatları
UYARI: BU AŞINDIRICI BİR ÜRÜNDÜR. YAKICI MADDE OLARAK KULLANILIR. SOLÜSYONU SADECE TEDAVİ EDİLECEK LEZYONLARA UYGULAYIN. KULLANMA TALİMATLARINI DİKKATLE UYGULAYIN.

Doktorunuz aksini söylemedikçe ürün günde bir kez uygulanmalıdır.

Lezyonun tabanı kızarıklık, tahriş veya kabarma belirtileri gösterinceye kadar her gün uygulayın. Bu durum genellikle 4–6 gün içinde ortaya çıkar. Bu noktada, tedaviyi durdurun ve söz konusu lezyona daha fazla solüsyon uygulamayın.
Yanma hissi, *Molluscum contagiosum* lezyonunun kaybolacağının belirtisidir. Sonraki 2–5 hafta içinde lezyon tamamen kaybolur. Yanma hissi oluşmazsa, bu his başlayana kadar ürünü günde 1 defa lezyona uygulamaya devam ediniz.

UYARI: Yanma hissinin başladığı veya tahriş olan bir bölgede tedaviye devam ederseniz tedavi edilen bölgede ülser oluşmasına yol açabilirsiniz.
Solüsyonu tek bir lezyona art arda 10 günden daha fazla uygulamayın. Bir günü kaçırırsanız, bir sonraki gün iki kez uygulamayın. Yalnızca günde bir kez uygulayın ve lezyon kızarana kadar her gün uygulamaya devam edin.

Ürün nasıl kullanılır
Bu ürün yalnızca bir yetişkin tarafından uygulanmalıdır.
Çocuklar ürünü tek başlarına uygulamamalı ve uygulamanın ardından elleriyle dokunmamalıdır.

1. ADIM: UYGULAMA
Şişenin kapağını çevirerek açın ve aplikatör çubuğunu şişenin içine sokun.
Islanan aplikatör çubuğunu çıkarın ve mümkün olduğunca özen göstererek ürünü fırçanın ucuyla hafifçe sürerek lezyonlara uygulayın (tahriş edebileceği için lezyonun etrafındaki sağlıklı deriye değdirmeyin).

UYARI: Sıvı, aşındırıcı bir madde olduğu için sağlıklı deriye ve diğer yüzeylere (kıyafetler, hassas yüzeyler, vs.) temas etmesine izin vermeyin.

2. ADIM: 1 VEYA 2 DAKİKA BEKLEYİN (KURUMA)
Fırçayla sürerek uyguladıktan sonra ürünü 1 veya 2 dakika kurumaya bırakın.
Ürün kururken çocukların tedavi edilen noktalara dokunmadığından emin olun.

Tipik Molluscum contagiosum lezyonları

3. ADIM: TEMİZLEYİN (DURULAMA)
Kuruduktan sonra ürün artıklarını temizlemek için tedavi uyguladığınız bölgeyi suyla durulayın (ıslak gazlı bez kullanarak) ve ellerinizi bol suyla yıkayın.

Art arda yeniden uygulama:
Yandaki adımları tekrar edin.
Art arda yeniden uygulamalar için aplikatör ürünün içine batırılmış şekilde saklanabilir.

Tahriş, kızarıklık veya yanma hissi belirir belirmez tedaviyi durdurun. Bu durum tedavinin tamamlandığını gösterir. Lezyonun kaybolması için birkaç hafta daha beklemeniz gerekebilir.

Süperenfeksiyonu engellemek için tedavi edilmiş lezyonlar tamamen kaybolunca kadar kaşmayın veya dokunmayın.

İçeriği
MOLUSK® %10 potasyum hidroksit içeren bir solüsyondur.

Uyarılar
- Doktorunuz aksini söylemedikçe iki yaşın altındaki çocuklar üzerinde kullanmayın.
- Mukoz membranlar veya gözlerin çevresi gibi derinin ince veya hassas olduğu bölgelere uygulamayın. Bu madde hiçbir şartla göze temas etmemelidir.
- Yutmayın. Yüzde kullanılması tavsiye edilmez.
- Başka bir etkenle enfekte olmuş *Molluscum contagiosum* vakalarında kullanmayınız.
- Tahriş veya enfekte olmuş ya da kızarıklık veya yanma belirtisi gösteren deride kullanmayın.
- Cilt bütünlüğünüzde normalden farklı bir durum varsa ürünü kullanmayınız.
- Diyabet hastalarında, etkilenen bölge yeterince hızlı veya tamamen iyileşmeyebileceği için kullanıma uygun değildir.
- Emzirme sırasında, vücudun bebekle temas eden bölgelerinde kullanmayın.
- Bileşenlerinden birine alerjiniz varsa kullanmayın.

Bu tedavi geçici olarak kaşıntı, tahriş veya yanma hissi yapabilir.
Tedavi edilen *Molluscum contagiosum* kayboldukten sonra hiperpigmentasyon (cilt renginde koyulaşma) veya hipopigmentasyon (cilt renginde açılma) oluşabilir, ancak bu durum zamanla kaybolacaktır.

Kazayla temas halinde:
- Gözlere temas etmesi halinde, hemen bol suyla 15 dakika boyunca durulayın ve tıbbi yardım alın.
- Sağlıklı deriye temas etmesi halinde, hemen bol suyla durulayın.
- Ürün parmaklarınıza temas ettiyse gözünüzü veya mukoz membranları (ağız ve göz içi, genital bölge) elinizle ovmayın.
Ellerinizi hemen yıkayın.

Diğer önlemler
- Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Alkali maddelerden etkilenebilecek kıyafetlere veya diğer malzemelere temas etmesinden kaçının.

İlk açılmasından dört hafta sonra şişeyi atın. Bu ürün atık sular veya ev atıkları yoluyla bertaraf edilmemelidir. Güvenli bir biçimde bertaraf edilmesi için yakınınızdaki bir eczaneye götürün.

Tavsiye
Molluscum contagiosum iyi huylu bulaşıcı bir enfeksiyondur. Virüsün yayılmasını engellemek için kaşımayın, etkilenen bölgenin başkalarıyla temas etmesinden (deriden deriye) kaçının veya havlu, lif, sünger, banyo, yüzme havuzu, vs. gibi yollarla bulaşmasından kaçının.

Sunum şekli
MOLUSK®, aplikatörüyle birlikte sızdırmaz ambalajda sunulur. 3 g solüsyon içerir.
Ürünün raf ömrünün sonuna kadar bu talimatları saklayın.

En son revizyon tarihi: Mart 2015.

⚠ **DİKKAT: Bu aşındırıcı bir üründür.**

APROBADO
By APcia Einrich- Laboratorios VTas S.A. at 11:26:36, 10/04/2015